



Undergraduate assignment feedback form
(to be completed by marker)

<i>Student Name: Yichun Wang</i>	
<i>Module Code: SICH3011</i>	<i>Student number: 2503135</i>
<i>Module title: Lexicology and Grammar of Classical Chinese</i>	
<i>For completion by marker:</i> <i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

AI Acknowledgement

☐ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☒ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of Doubao (<https://www.doubao.com/chat/>) on 7th November 2025 to support my research and data analysis. I used the prompt(s):

1. “景”和“影”是通假字
2. “惡日顯，國日亂”中“日”屬於名詞活用作狀語
3. “慢”和“謾”互為通假字和同源詞
4. 梳理漢語大詞典中“微”字詞義演變時間線

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

《董仲舒對策三》・節選分析

課程代碼：SICH3011

授課老師：劉雅芬教授

學生：王懿僖

學號：2503135

日期：二零二五年十一月十二日





作者簡介 & 創作背景



董仲舒（前179年—前104年）：

- 西漢學者，思想家；
- 漢武帝下詔徵治國之策，董仲舒於是上《舉賢良對策》，主張教化人民，舉用賢能。《董仲舒對策三》就是是董仲舒對漢武帝策問的第三次作答。

 《董仲舒對策三》·節選

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。¹

1 〔漢〕班固撰，〔唐〕顏師古註：《漢書》（北京：中華書局，1999年2月），頁1914。

分析順序

壹

譯文



貳

詞彙



叁

語法



肆

總結





第一句

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。



譯文

行善和作惡所產生的結果，好像影子隨行，回響跟著聲音一樣，所以桀紂暴虐怠慢，讒惡的人都被採用，顯明的人都隱伏起來，於是罪惡一天一天顯著，國家也日漸混亂，而他們卻仍是安然自以為好像太陽在天空一樣，終於逐漸衰敗以至於亂亡。

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

壹

貳

叁

肆

貳

夫 / 善惡 / 之 / 相從 ， 如 / 景鄉 / 之 / 應 / 形聲 / 也

夫：語氣助詞；

善惡：名詞並列。行善和作惡（的結果）；

之：結構助詞；

相從：動詞，偏正式複合詞（狀中），互相追隨。相：

副詞，交互。從：動詞，跟隨；



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

夫／善惡／之／相從，如／景鄉／之／應／形聲／也

如：比喻連詞。如同、好像；

景鄉：名詞並列。景：同“影”。鄉：同“響”；



古今異義

古義：日光

今義：可供玩賞的形色。例：風景

说文·日部

说文·京部

说文·日部

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

夫／善惡／之／相從，如／景鄉／之／應／形聲／也



“景”的今字

同源詞分化：景（同“影”）

表物體的形影、陰影。



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

夫／善惡／之／相從，如／景鄉／之／應／形聲／也

之：結構助詞；

應：動詞。附和；

形聲：名詞並列。形：實體、身體。聲：因物體撞擊或摩擦

所產生，能引起聽覺的音波；

也：語氣助詞；



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

主謂句·比喻句

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也

發語詞
夫

主語
善惡之相從

謂語
如景鄉之應形聲也

虛詞·結構助詞

判斷詞

明喻：

喻體/
本體

喻詞

喻依/
喻體

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

詞
彙

故 / 桀紂 / 暴謾， 讒賊 / 並進， 賢知 / 隱伏

故：連詞。因此、所以；

桀紂：專有名詞並列。夏桀與商紂的合稱。二人皆因無道，
為商湯與周武王所滅。；

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

故 / 桀紂 / 暴謾，讒賊 / 並進，賢知 / 隱伏

暴謾：形容詞性並列複合詞；

暴：實詞，形容詞作謂語。描述桀紂的性質，殘酷兇惡。

謾：同“慢”，使用同源詞表同義。輕慢，傲慢；



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

詞

彙

故/桀紂/暴謾，讒賊/並進，賢知/隱伏

讒賊：名詞性並列複合詞。讒：顛倒是非、中傷別人的人。

賊：泛指使壞作亂的人；

並進：動詞性偏正複合詞。並：副詞，一起、同時。進：動詞，出仕、做官；

賢知：名詞性並列複合詞。有才能德行的人；

隱伏：動詞性並列複合詞，藏匿、潛伏；



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

並列主謂句

故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏

故



虛詞·連詞
表因果

主
桀紂

謂
暴謾

主
讒賊

謂
並進

主
賢知

謂
隱伏



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，**惡日顯**，**國日亂**，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

詞

彙

惡 / 日顯，國 / 日亂

惡：名詞。罪過、不良的行為；

日顯：一天一天顯現。**顯**：形容詞，昭著、明白、清楚；

國：名詞，古代稱諸侯或君王的封地為國；

亂：形容詞，無條理秩序的；

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

主+狀+謂

惡日顯，國日亂

主
惡

謂
日顯

主
讒賊

謂
日亂

時間名詞作狀語。修飾形容詞
述語。表狀態的漸進趨勢。

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

壹

貳

叁

肆

詞

彙

晏然 / 自以 / 如日在天，終 / 陵夷 / 而 / 大壞。

晏然：形容詞，詞綴造詞，即“安然”。晏：平靜、安和。然：表“...的樣子”；

自以：主謂式短語。自：代詞。以：動詞。認為、以為；

如日在天：介詞性短語。如：比喻連詞，如同、好像；日：名詞，太陽；在天：介賓短語。在：介詞，居於、處於。天：名詞，日月星辰所羅列的空間，即天空；

夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

晏然 / 自以 / 如日在天，終 / 陵夷 / 而 / 大壞。

終：時間副詞。到底、畢竟；

陵夷：動詞性並列複合詞。同“陵遲”，逐漸衰敗；

而：連詞

大壞：動詞性偏正複合詞（狀中）。衰亡、衰落；



夫善惡之相從，如景鄉之應形聲也，故桀紂暴謾，讒賊並進，賢知隱伏，惡日顯，國日亂，晏然自以如日在天，終陵夷而大壞。

語
法

晏然自以如日在天，終陵夷而大壞

狀語
晏然

主語
承前省略

謂語

自以如日在天，終陵夷而大壞。

桀紂

主介賓

明喻：

喻體/
本體

喻詞 喻依/
喻體



第二句

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。



譯文

那些殘暴無道的君主，並不是一天之內滅亡的，也是由於逐漸造成的，所以雖然無道，然而還是享國十多年，這就是慢慢地衰弱以至於滅亡的道理。



夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

夫/暴逆不仁/者，非/一日/而/亡/也，亦/以/漸至

夫：語氣助詞

暴逆不仁者：定中結構，名詞性短語；

暴逆：形容詞，殘酷兇惡，

不仁：形容詞，不仁厚、不仁慈。不：否定副詞；

者：結構助詞，人或事物的代稱，指“...的人”；



夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

夫/暴逆不仁/者，非/一日/而/亡/也，亦/以/漸至

非：否定副詞。不是；

一日：名詞性偏正複合詞。一晝夜；

而：連詞。則、就；

亡：動詞，消滅；

也：結構助詞；



夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

夫/暴逆不仁/者，非/一日/而/亡/也，亦/以/漸至

亦：副詞。相當於“也”、“也是”；

以：介詞。因為、由於；

漸至：偏正式短語（狀中）。漸：程度副詞作狀語，慢慢地、逐步的。至：動詞，到達、來到；

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

判斷句

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至

發語詞
夫

主
暴逆不仁者

謂
非一日而亡也，亦以漸至

“者”字句



夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

詞彙

故／桀紂／雖／亡道，然／猶／享國／十餘年

故：連詞。因此、所以；

雖：副詞。雖然；

亡道：形容詞性，動賓複合詞。亡：動詞。沒有，同“無”。道：名詞。方法、道理；

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶
享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

詞
彙

故／桀紂／雖／亡道，然／猶／享國／十餘年

猶：副詞。仍舊、還；

享國：動詞性，動賓複合詞。君主在位的時間；

十餘年：名詞性，偏正短語；



夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

語
法

轉折複句

故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年

故

虛詞·連詞
表因果

主
桀紂

謂
雖亡道，然猶享國十餘年

關聯詞

關聯詞

數量短語
作補語

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

詞

彙

此/其/寢微/寢滅/之/道/也

此：指示代詞（近指）。這，指上述整段文字；

其：指示代詞。表“這（件事）”；

寢微、寢滅：偏正複合詞（狀中）。寢：副詞。漸進，逐漸，同“浸”。微：衰落。滅：消失、消逝、絕盡；

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

詞

彙

此/其/寢微/寢滅/之/道/也

詞義演變/擴展：微

先秦→漢
(奠定基礎語義)

- 隱匿；隱藏
- 精深；奧妙
- 衰微；衰弱；衰敗
- 貧賤；卑下
- 小；細；少

魏晉→唐宋
(引申義)

- 稍；略

近代→現代
(新領域衍生)

- 表微小、短（微波爐）
- 表極其靈敏（微音器）

夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶
享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

詞
彙

此 / 其 / 寢微 / 寢滅 / 之 / 道 / 也

之：結構助詞；

道：名詞。方法，道理；

也：語氣助詞。



夫暴逆不仁者，非一日而亡也，亦以漸至，故桀紂雖亡道，然猶
享國十餘年，此其寢微寢滅之道也。

壹

貳

叁

肆

語

法

判斷句

此其寢微寢滅之道也

主
此

謂

其寢微寢滅之道也

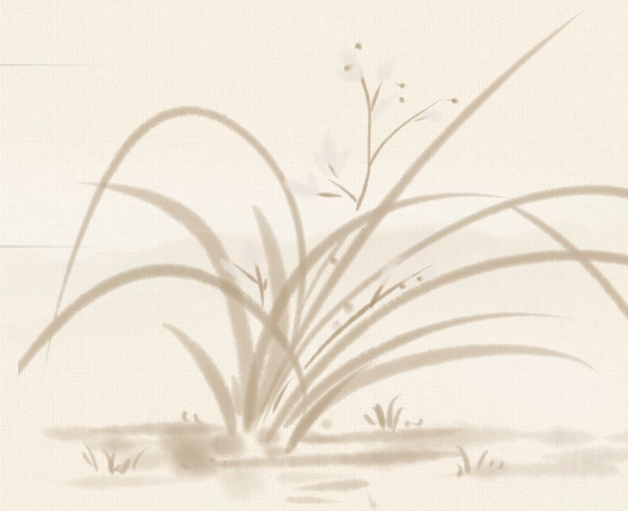
結構助詞，連接
定語和中心詞

語氣助詞
表肯定

A large, circular brushstroke in a dark brown color, with a small, dark brown ink blot at the bottom right.

肆

總結



參考文獻

一、古籍專書

〔漢〕班固撰，〔唐〕顏師古註：《漢書》，北京：中華書局，1999年2月。

二、網站參考

教育部重編國語辭典修訂本

<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>

小學堂字形演變

<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/yanbian>

漢語大詞典查詢

http://www.kaom.net/book_hanyudacidian.php

謝謝大家

